

# Heer Jesus heeft een hofke

17de eeuw

*Opgewekt en vlot*



1. Heer Je - sus heeft een hof - ke daar  
2. De le - lie - kens die ik daar zag,  
3. Die scho - ne pur - per ro - ze was  
4. Nog was er één die bo - ven al -  
5. Maar d'al - der - schoon - ste bes - te bloem  
6. Och Je - sus, al mijn goed en al



schoon bloe - men staan; Daar - in zo wil  
zijn zui - ver - heid; Die zoe - te vi -  
de lijd - zaam - heid; Die schoon ver - gul -  
len spand' de kroon; Co - ron' im - pe -  
al in dat hof, Dat was de He -  
mijn za - lig - heid, Maakt van mijn hart



ik pluk-ken gaan, 't is wel ge - daan.  
o - let - ten zijn oot - moe - dig - heid.  
de gou - de - bloem ge - hoor - zaam - heid.  
ri - a - le, 't was de lief - de schoon.  
re Je - sus zoet: dus zij hem lof.  
uw ho - ve - ke, het is be - reid.



Men hoort daar niet dan en-ge-len-zang en har-pe-ge-spel.



Trom - pet - ten en kla - ret - ten en die veêl - kens al - zo wel.



Trom - pet - ten en kla - ret - ten en die veêl - kens al - zo wel.

## Heer Jesus heeft een hofke

17de eeuw

*Opgeweekt en vlot*

17. Jahrhundert

*Lebhaft und schnell*

1

Heer Jesus heeft een hofke (*dim.*)  
daar schoon bloemen staan;  
Daarin zo wil ik plukken gaan,  
't is wel gedaan.

Herr Jesus hat einen Garten,  
wo schöne Blumen stehen.  
Darin [so] will ich pflücken [gehen],  
das ist wohlgetan.

Men hoort daar niet  
dan engelenzang en harpegospel.  
Trompetten en klaretten  
en die veêlkens (*dim.*) alzo wel.

Man hört dort nichts  
als Engelgesang und Harfenspiel,  
Trompeten und Zinken  
und die Fiedeln aber auch.

2

De leliekens (*dim.*) die ik daar zag,  
zijn zuiverheid;  
Die zoete violetten  
zijn ootmoedigheid.

Die Lilien, die ich dort sah,  
sind Reinheit,  
die süßen Veilchen  
sind Demut.

3

Die schone purper roze  
was de lijdzaamheid;  
Die schoon vergulde goudebloem  
(goudebloem = goudsbloem),  
gehoorzaamheid.

Die schöne purpurne Rose  
war die Geduld,  
die schöne goldene Ringelblume

Gehorsam.

4

Nog was er één  
die boven allen spand' de kroon;

Weiter gab es noch eine,  
die alle übertraf  
(*wörtl.* über alle ihre Krone ausbreitete):  
(die) Kaiserkrone,  
das war die Liebe schön.

Coron' imperiale,  
't was de liefde schoon.

5

Maar d'alderschoonste beste bloem  
al in dat hof,  
Dat was de Here Jesus zoet:  
dus zij hem lof.

Jedoch die allerschönste, beste Blume  
wohl in diesem Garten,  
das war der süße Herr Jesus,  
so sei Ihm Lob.

6

Och Jesus, al mijn goed  
en al mijn zaligheid,  
Maakt van mijn hart uw hoveke (*dim.*),  
het is bereid.

Ach Jesus, all mein Gut  
und all meine Seligkeit,  
mach aus meinem Herzen Deinen Garten,  
es ist bereit.

\* *Kaiserkrone*, Liliengewächs aus dem Himalaya und dem Iran; Zwiebelpflanzen mit glänzenden, schmalen Blättern; Blüten glockenförmig, orangefarben, ziegelrot oder gelb, zu mehreren kronenähnlich unterhalb eines Blattschopfes auf einem bis 1 m hohen Blütenschaft; entfaltet in den Monaten März bis Mai ihre hängenden Blüten